

**GUÍA PARA LOS  
ENTRENADORES  
DE FÚTBOL SOBRE  
LA PREVENCIÓN  
DE LA VIOLENCIA**

**PARA QUE  
LOS NIÑOS SE  
CONVIERTAN EN  
HOMBRES<sup>SM</sup>**

**Family Violence  
Prevention Fund**

**unicef** 

# Código de la FIFA sobre el juego limpio

El código de la FIFA sobre el juego limpio resume los principios deportivos y éticos que la FIFA ha respaldado siempre:



- Juego limpio.
- Jugar para ganar pero aceptar la derrota con dignidad.
- Respetar las reglas del juego.
- Respetar a los adversarios, compañeros de equipo, árbitros, oficiales y espectadores.
- Promover los intereses del fútbol.
- Honrar a quienes defienden la buena reputación del fútbol.
- Rechazar la corrupción, el dopaje, el racismo, la violencia, las apuestas y otros peligros que amenacen al fútbol.
- Ayudar a los demás a resistir las tentativas de corrupción.
- Denunciar a aquellos que tratan de desacreditar nuestro deporte.
- Mejorar el mundo por medio del fútbol.

**GUÍA PARA LOS  
ENTRENADORES  
DE FÚTBOL SOBRE  
LA PREVENCIÓN  
DE LA VIOLENCIA**

**PARA QUE  
LOS NIÑOS SE  
CONVIERTAN EN  
HOMBRES<sup>SM</sup>**

**Family Violence  
Prevention Fund**

unicef 

*“El fútbol puede ayudar a los niños a comprender que la violencia es inaceptable. El deporte puede ser un medio muy apto para combatir la discriminación, el racismo y la violencia. Debemos enseñar a los niños que el respeto a los demás es siempre la mejor solución”.*

— DAVID BECKHAM,  
Inglaterra



# Querido entrenador,

El fútbol puede ayudar a combatir la discriminación, la segregación y el racismo; acercar a los países durante los conflictos y las crisis; y establecer vínculos entre los habitantes de todas las regiones del mundo.

Como entrenador, su influencia no se limita al terreno de juego. Durante las sesiones de entrenamiento y los partidos, usted puede inculcar a los jóvenes respeto, espíritu de equipo, tolerancia e integridad. Mediante sus actos y sus palabras, los entrenadores pueden combatir los prejuicios y los comportamientos negativos que generan actos de violencia física y de malos tratos.

Usted puede combatir los prejuicios que hacen que haya desigualdades entre los hombres y las mujeres, que causan enfrentamientos entre los barrios y las escuelas, y que legitiman la violencia dentro de las familias.

En miles de situaciones que ofrecen la oportunidad de aprender, usted tiene la posibilidad de hacer algo más que enseñar a los jóvenes jugadores las técnicas, las tácticas o las reglas del juego. De hecho, el Código de juego limpio de la FIFA no se deben aplicar solamente durante los partidos, sino también en todas las situaciones de la vida cotidiana. Al alentar a los jugadores a fomentar relaciones sanas con sus compañeros de equipo, sus amigos, su familia, sus adversarios, los árbitros y los aficionados, y al favorecer un clima contra la violencia dentro y fuera del terreno de juego, los entrenadores pueden contribuir a crear un mundo más pacífico.



*“ Los jóvenes tienen necesidad de que haya adultos ejemplares que les expliquen que la violencia, sobre todo contra alguien más débil que ellos, es simplemente un acto de hostigamiento, y que es inaceptable”.*

— EMMANUEL ADEBAYOR,  
Togo





# SU FUNCIÓN

Los deportistas consideran a menudo a sus entrenadores como figuras paternas y amigos. Sus jugadores esperan de usted que les dé ejemplo y les ofrezca consejos e instrucciones. Ellos les escuchan; respetan su punto de vista y suelen seguir sus instrucciones en todo lo que se refiere a la preparación de los partidos, los consejos técnicos y el rendimiento.

Gran parte de sus enseñanzas tienen lugar durante las sesiones de entrenamiento, cuando usted pone en práctica las estrategias, define los objetivos, comunica sus expectativas y refuerza el espíritu de equipo. Los jugadores esperan con impaciencia los próximos partidos y le consideran un ejemplo a seguir.

Los jugadores aprenden durante las sesiones de entrenamiento que la violencia en el terreno de juego es contraria a las reglas deportivas. Pero durante las prácticas pueden aprender que la violencia fuera del terreno de juego también es inaceptable.

Reúna a sus jugadores y hable con ellos sobre el respeto a los demás, el espíritu de equipo, la tolerancia y la integridad. Ofrezcales ejemplos. Hábleles de la responsabilidad que tienen de respetar a los demás, tanto a los jugadores como a los espectadores del otro equipo. Aborde directamente la cuestión del racismo y de la discriminación entre los géneros. Aconséjeles que traten a los demás como a ellos les gustaría que les trataran.



# Un lenguaje abusivo

En su manera de expresarse, los entrenadores deben dar ejemplo, enseñar y motivar. Unas cuantas palabras bien escogidas antes de un partido o durante el descanso pueden conducir a la victoria o, por el contrario, a la derrota. El lenguaje puede ser igualmente efectivo cuando se utiliza de manera negativa. Es especialmente peligroso cuando perpetúa la falta de respeto a las personas o a una categoría de personas. Los jugadores, así como los entrenadores, deben evitar las situaciones siguientes:

- Hablar sobre el género de una persona, o bien su color de piel, su origen étnico, su orientación sexual, su edad o su discapacidad, cuando no tienen nada que ver con la conversación.
- Referirse al sexo opuesto de manera peyorativa, como por ejemplo: “¡tiras como una niña!”.
- Alardear o hacer bromas a propósito de hazañas sexuales, reales o imaginarias.
- Comportarse de manera indecente, como por ejemplo silbando cuando pasa una niña o haciendo alusiones sexuales.
- Emplear términos peyorativos sobre las mujeres, como por ejemplo utilizando nombres que hagan referencia a sus órganos o actividades sexuales. También son totalmente inaceptables los términos empleados para burlarse de hombres o de niños que no son lo suficientemente “machos” o viriles.





# Comportamientos inaceptables

No existe un criterio absoluto que permita establecer cuándo el lenguaje se convierte en peyorativo o violento. A continuación, algunos ejemplos de palabras y comportamientos inaceptables.

## Malos tratos

- Humillar a alguien mediante críticas e insultos violentos.
- Controlar la libertad de acción de una persona hablando en su lugar o tomando decisiones que sólo le conciernen a ella.
- Hacer algo deliberadamente para humillar o avergonzar a alguien.
- Intimidar a alguien, profiriendo amenazas verbales, golpeando una pared o rompiendo objetos.

## Violencia física y sexual

Arañar, sacudir, asfixiar, pellizcar, arrojar, empujar, morder, agarrar, abofetear, dar un puñetazo, quemar, violar, utilizar un arma, utilizar instrumentos o aprovechar la altura y la fuerza para inmovilizar a otra persona, recurrir a la fuerza o a la coerción para obligar a alguien a tener relaciones sexuales.



***“ La violencia no es sinónimo de fuerza.  
La violencia no es nunca una solución.  
Debemos prestar atención a las  
consecuencias de nuestros actos  
sobre los demás, y la paz es el  
único camino a seguir. El  
deporte ha cambiado  
mi vida y me ha hecho  
comprender que todos  
podemos contribuir a  
combatir la violencia”.***

— DWIGHT YORKE,  
Trinidad y Tabago





# COMPROMISO ENTRE EL ENTRENADOR Y EL JUGADOR

**N**o hay una sola forma de enseñar a los niños a respetar a los demás y de convencerlos de que la violencia no es una solución ni una muestra de fuerza. Trate de difundir este mensaje a su manera, con su propia voz. Es la mejor forma de convencer a sus jugadores.

**Considere la posibilidad de alcanzar este compromiso con sus jugadores:**

*“Creo que es preciso tratar a los demás con respeto, y sé que la violencia no es una solución ni una muestra de fuerza. Creo que la discriminación y la violencia son inaceptables y que puedo contribuir a erradicarlas de mi comunidad.*

*Firmado, \_\_\_\_\_”*



*“ Gracias al fútbol he conocido a gente del mundo entero y puedo decir que el fútbol no conoce fronteras. Es importante que los niños de todo el planeta sepan que sus sueños son posibles... en el fútbol y en la vida”.*

— THIERRY HENRY,  
Francia





# SITUACIONES PARA APRENDER

**C**omo entrenador, usted tiene la costumbre de planificar posibles situaciones para cada partido. El objetivo es actuar rápidamente, minimizar las ventajas del adversario y conseguir que la situación evolucione favorablemente para su equipo. Igualmente, durante toda la temporada, usted se encontrará varias veces con situaciones que le permitirán poner en práctica sus principios sobre la importancia de no usar la violencia. Para usted y para su equipo se trata de **situaciones para aprender.**

En algunas circunstancias, sus jugadores pueden comportarse de manera incontrolable. Pero incluso estas situaciones son útiles para hablar directamente con los jugadores implicados y con el resto del equipo a fin de remediar la situación.

Cuando se presente un grave problema, intervenga inmediatamente. Hable a todos los miembros del equipo sobre las actitudes positivas que se deben adoptar, sobre el respeto y la conducta más apropiada tanto en el terreno de juego como en la vida.

A continuación, les ofrecemos algunos ejemplos de situaciones típicas que pueden permitirle inculcar a sus jugadores principios contra la violencia y en favor del respeto a los demás.

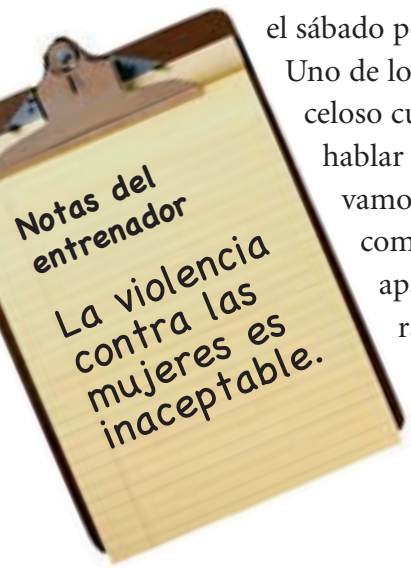


# Fuera del terreno de juego

## SITUACIÓN PARA APRENDER

Un buen número de jugadores acudieron el sábado por la tarde a una fiesta.

Uno de los centrocampistas se puso celoso cuando su compañera decidió hablar con otro muchacho. “¡Nos vamos!”, gritó. Al día siguiente, la compañera del centrocampista apareció con el labio partido y rasguños en los brazos.



## DEFENSA

Indique claramente al centrocampista y a todo el equipo que las agresiones físicas son una cuestión extremadamente grave, tanto dentro como fuera del terreno de juego, y que no serán toleradas en su equipo.

- Analice la importancia del respeto y de la no violencia en las relaciones.
- Dígale que los hombres dignos de ese nombre nunca hacen daño a las mujeres.
- Ayúdele a conseguir apoyo para cambiar su comportamiento.

## ATAQUE

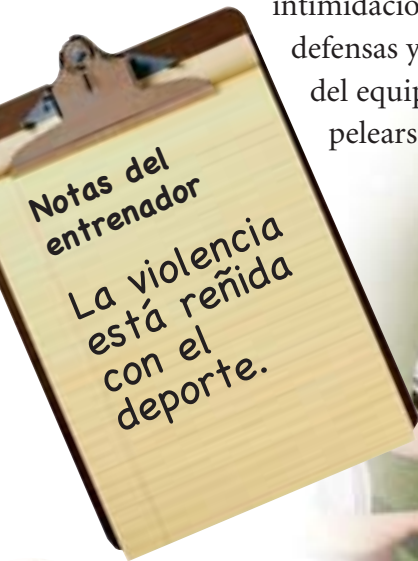
Es muy probable que todo el equipo esté hablando del asunto. Los jugadores pueden estar inquietos, enfadados o perturbados.

- Señale bien que los celos nunca justifican la violencia.
- Dígales que los hombres que se respetan no hacen daño a las mujeres.
- Recuérdeles el compromiso asumido por el equipo.

# Fuera del terreno de juego

## SITUACIÓN PARA APRENDER

Su equipo juega un partido muy reñido contra uno de sus grandes rivales. El ambiente está tenso y hay muchas faltas malintencionadas y tentativas de intimidación. De golpe, uno de sus defensas y uno de los delanteros del equipo contrario comienzan a pelearse. El partido se interrumpe.





## DEFENSA

Desde el momento en que comienza la pelea y el juego se interrumpe, llame a los jugadores involucrados. Reúna a todo el equipo, inmediatamente si es posible, y si no durante el descanso o a final del partido, y hable con ellos. Es más fácil controlar su comportamiento y protegerles del comportamiento de los demás cuando todos están juntos en equipo.

Hable con los jugadores involucrados en la pelea. Verifique que nadie se haya lesionado y pregúnteles que ocurrió. La violencia es inaceptable y debe conllevar las sanciones adecuadas. Dígales que las ganas de ganar no implican que se rompan las reglas del juego.

## ATAQUE

Cuando haya discutido la situación con todo el equipo:

- Dígales que la violencia es siempre repugnante.
- Explíqueles que la violencia está reñida con el deporte y que recurrir a la violencia no es una prueba de superioridad.
- Recuérdeles el compromiso que han asumido de evitar la violencia y respetar a todo el mundo.

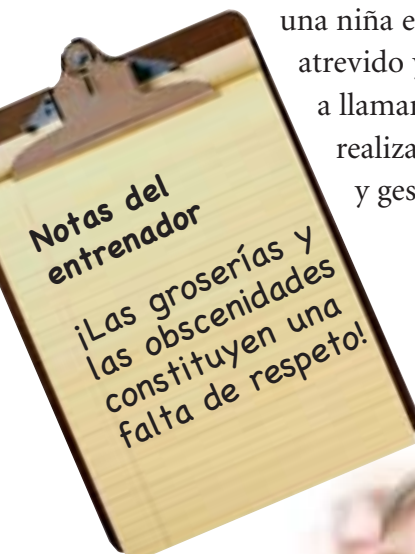


# Juego limpio

## SITUACIÓN PARA APRENDER

Su equipo acaba de ganar un partido. Los jugadores gritan debido a la alegría y están un poco agitados.

Varios jugadores notan la presencia de una niña en la banda. Viste un traje atrevido y los jugadores comienzan a llamar su atención, riendo y realizando comentarios obscenos y gestos de naturaleza sexual.

A clipboard with a wooden clip at the top, holding a piece of lined paper. The paper has handwritten text in Spanish.

Notas del  
entrenador

¡Las groserías y  
las obscenidades  
constituyen una  
falta de respeto!

## DEFENSA

Intervenga desde el momento en que los jugadores comiencen a comportarse de manera inadecuada para interrumpir lo que ellos podrían considerar como una diversión inocente.

## ATAQUE

Explíqueles que las burlas son degradantes y que no hay que despreciar a nadie a causa de su apariencia o de su forma de vestir.

- Explique que a la mayoría de la gente no le gusta que les traten así y que a nadie le impresiona ese tipo de conducta.
- Díales que esto se aplica igualmente a la vida en general y que siempre se deben preguntar cómo afectan sus acciones a los demás.
- Finalmente, díales que los hombres que usted admira no tienen necesidad de insultar a las mujeres para llamar su atención.



# Espíritu de equipo

## SITUACIÓN PARA APRENDER

Uno de sus jugadores comete un error defensivo y el otro equipo marca un gol. El capitán de su equipo se dirige a él, le pasa un brazo por la espalda y le dice: “No te preocupes, lo intentaste; la próxima vez te irá mejor”.

### Notas del entrenador

Aliente el comportamiento positivo. La fuerza de un equipo proviene de sus reacciones ante la adversidad, así como ante el éxito.

## DEFENSA

En este caso no es necesario realizar ninguna intervención defensiva; la reacción frente a una situación positiva es puramente de ataque.

## ATAQUE

Dígale al capitán que está orgulloso de su comportamiento.

- Comunique al equipo que los mejores jugadores del mundo tienen éxito porque reconocen el valor y la importancia de todos los jugadores del equipo.
- Es un buen ejemplo de una situación en que alguien asume su posición de liderazgo de manera positiva.



# Tarjeta roja

## SITUACIÓN PARA APRENDER

Durante una sesión de entrenamiento, usted escucha que dos de sus jugadores insultan a un tercero, que es de un origen étnico diferente. Se trata de bromas y ataques racistas. El jugador a quien se refieren los comentarios sufre una humillación y deja de participar en los ejercicios.



## DEFENSA

Acuda en ayuda del jugador humillado. Llame a los jugadores que le han insultado y se han burlado de él. Dígalos directamente que:

- No está permitido faltarle el respeto a un compañero de equipo.
- Es inaceptable criticar a nadie por motivo de su origen étnico. Esto no será tolerado.
- Insultar a los compañeros de equipo destruye la cohesión del grupo.
- ¡No le falten el respeto a nadie, cualesquiera que sean su origen étnico, su género, su orientación sexual, su religión o su discapacidad!

## ATAQUE

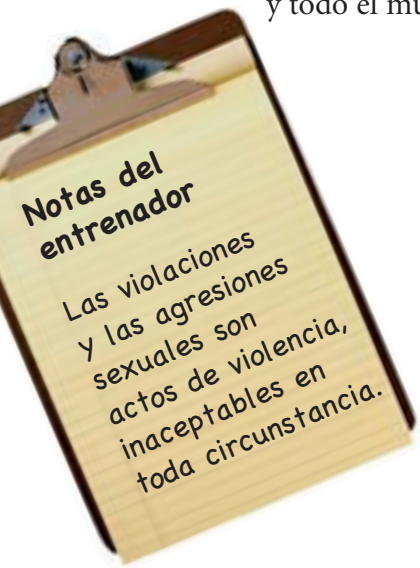
Hable con el equipo sobre la tolerancia, la sensibilidad y el respeto a los demás. Insista igualmente con ellos en los puntos principales de la defensa de este apartado:

- El racismo es una forma de ignorancia.
- El racismo es inaceptable no solamente porque degrada al individuo, sino también porque refuerza las actitudes negativas con respecto a toda una categoría de personas.

# Falta grave

## SITUACIÓN PARA APRENDER

Un deportista de renombre mundial es acusado de una violación. La noticia aparece en los periódicos, la radio y todo el mundo habla sobre el tema.





## DEFENSA

- Hable sobre las acusaciones.
- No significa No: nunca abusos de una mujer o de una niña cuando ella no quiera tener relaciones contigo o esté muy asustada o tenga miedo de expresar su negativa. Pregúntale directamente y respeta su decisión.
- Cualquiera que sea la forma en que se vista una mujer, nunca tiene intención de que la violen.
- El talento deportivo no es una excusa para agredir a nadie o faltarle el respeto.

## ATAQUE

Es una ocasión perfecta para explicar al equipo que siempre somos responsables de nuestros actos, incluso cuando uno tiene talento y disfruta de una buena dosis de éxito.

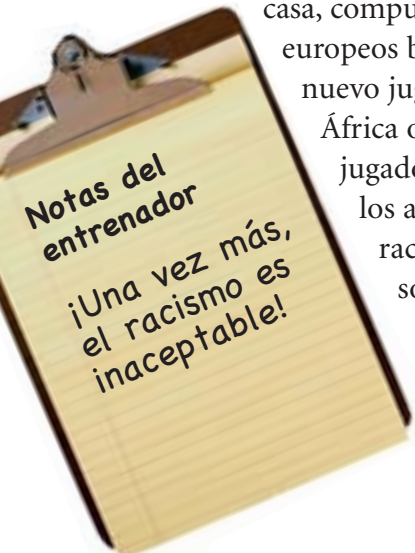
- Haga hincapié en que la violencia contra las niñas y las mujeres es inadmisibile.
- Explique a sus jugadores que solamente serán un buen ejemplo para sus compañeros si tienen relaciones sanas y exentas de violencia.
- Hable de los jugadores que han asumido públicamente una posición contra la violencia y de la función importante que desempeñan a ese respecto en la sociedad.
- Pida a sus jugadores que analicen la forma en que los artículos de prensa negativos y la controversia pueden afectar al equipo y al país del autor de los hechos.
- Explique a sus jugadores que el comportamiento combativo que es aceptable durante un partido de fútbol no lo es necesariamente en la vida cotidiana.
- Explique que los hombres que se respetan no tienen necesidad de recurrir a la violencia para solucionar sus problemas o impresionar a nadie.



# Control de los aficionados

## SITUACIÓN PARA APRENDER

En la televisión y la radio transmiten un partido importante de dos equipos profesionales, y usted sabe que todos sus jugadores lo están viendo. El equipo de casa, compuesto principalmente por europeos blancos, ha contratado a un nuevo jugador, un futbolista negro de África occidental. Cada vez que el jugador africano recibe el balón, los aficionados entonan cánticos racistas. Algunos espectadores sostienen pancartas en las que se pueden leer lemas racistas.



Notas del  
entrenador

¡Una vez más,  
el racismo es  
inaceptable!

## DEFENSA

- Diga a sus jugadores que el comportamiento de los aficionados ha sido cruel e insultante.
- Explíqueles que las actitudes, comentarios o bromas racistas no están permitidos en el equipo, tanto si se refieren a un compañero de equipo como a un adversario.

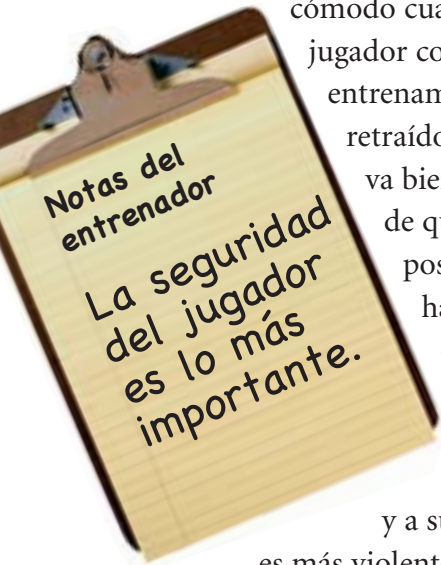
## ATAQUE

- Diga a sus jugadores que todos somos aficionados, y que el comportamiento grosero de algunos aficionados daña la reputación del fútbol.
- Recuérdeles que deben tratar a los otros como les gustaría que les trataran a ellos mismos, tanto en el terreno de juego como en la vida.
- Díales que, aunque es totalmente comprensible que los aficionados que acuden a un partido o que lo siguen en la televisión o en la radio muestren su entusiasmo y su fidelidad al equipo, esto no justifica nunca los comportamientos racistas, violentos o irrespetuosos.
- Señale que el respeto y la tolerancia son cuestiones de responsabilidad personal.

# El último defensa

## SITUACIÓN PARA APRENDER

Usted se ha dado cuenta de que uno de sus jugadores está intimidado por su padre y nunca se encuentra cómodo cuando él está presente. Este jugador comienza a faltar a muchos entrenamientos y parece estar retraído. Usted le pregunta si todo va bien. Al principio, él responde que sí. Pero en las semanas posteriores, después de que ha faltado a otras sesiones de entrenamiento, usted vuelve a hablar con él y él le confiesa que su padre suele pegarle a él y a su madre, y que cada vez es más violento. El jugador tiene miedo, se siente herido y desprotegido.



Notas del  
entrenador

La seguridad  
del jugador  
es lo más  
importante.

## DEFENSA

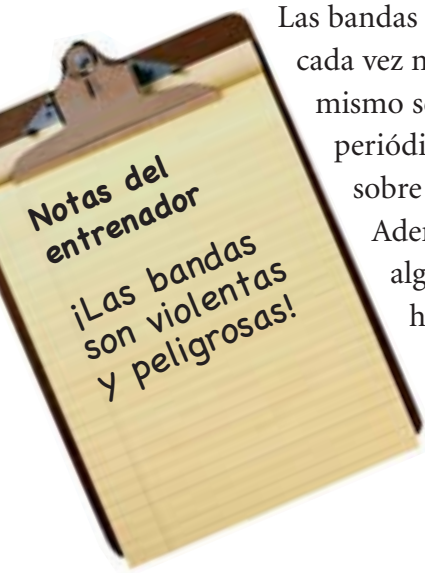
- Si usted está preocupado por la seguridad física de un jugador, llame a la policía o a una asociación de lucha contra la violencia familiar o las agresiones sexuales.
- Asegure al jugador que este maltrato no es su culpa.
- Sea paciente, escuche y establezca relaciones de confianza con el jugador.
- Trate de ayudar al jugador ofreciéndole recursos y el nombre de alguna asociación local que pueda garantizar su seguridad.

## ATAQUE

- Puede que usted sea el último defensa de sus jugadores: recuérdelos que usted tiene la obligación de ayudarles y que siempre pueden acudir a hablar con usted si sufren casos de violencia.

# Solo ante el portero

## SITUACIÓN PARA APRENDER



Las bandas violentas son un problema cada vez mayor en el barrio. Usted mismo se ha dado cuenta y los periódicos locales han informado sobre un aumento de la violencia. Además, usted ha escuchado a algunos de sus jugadores hablar del tema y descubre que las bandas están tratando de reclutar a sus jugadores.



## DEFENSA

Sus jugadores pueden estar sometidos a numerosas presiones sociales que les incitan a formar parte de una banda. Además, ciertas bandas suscitan la admiración de los jóvenes, que piensan que los miembros de las bandas son fuertes, duros y populares.

- Los jóvenes entran a formar parte de una banda por razones muy diversas: la necesidad de pertenecer a un grupo, una baja autoestima, presiones sociales, aburrimiento, fracasos escolares y paro.
- Hable con los jugadores que han entrado en contacto con las bandas o con aquellos que le parecen más vulnerables. Su apoyo y el del equipo pueden ofrecerles el mismo sentimiento de pertenencia y confianza que inspiran las bandas.

## ATAQUE

Los miembros de las bandas realizan a menudo actos de vandalismo, robos, agresiones y están envueltos en la venta de drogas.

- Si sus jugadores sufren presiones para pertenecer a una banda, dígales que deben contar los unos con los otros para obtener apoyo y amistad, tanto en el terreno de juego como en la vida.
- Recuérdeles que la violencia NUNCA es un signo de fuerza.
- Esté atento a toda señal que implique la pertenencia a una banda: cambio de amistades, cambio de vestimenta (como por ejemplo llevar todo el tiempo la misma combinación de colores), secretismo, señales con las manos, ingresos de fuentes desconocidas, consumo de alcohol y de drogas y pérdida de interés con respecto a la familia y la escuela.
- Informe a la policía local para saber si hay alguna banda activa en su barrio.



## Para obtener más información, sírvase dirigirse a:

Family Violence Prevention Fund

[www.endabuse.org](http://www.endabuse.org)

UNICEF

[www.unicef.org](http://www.unicef.org)

---

### Agradecimientos

Agradecimiento especial a: Waitt Institute for Violence Prevention

[www.waittinstitute.org](http://www.waittinstitute.org)

FIFA (Fédération Internationale de Football Association)

[www.FIFA.com](http://www.FIFA.com)

Confederation of North, Central American and Caribbean

Association Football (CONCACAF)

Oficina Europea de Ayuda Humanitaria de Emergencia

John Shiels, Manchester United

National High School Athletic Coaches Association

Warm2Kids, Inc.

---

### Fotografías

Portada: © UNICEF/HQ00-0381/Alejandro Balaguer

Frente a la primera página: © UNICEF/2004/Thomas

Págs. 2/6/8: © UNICEF UK/2006/Burместon

Pág. 12: © Royalty-Free/Corbis

Pág. 14: © UNICEF/HQ05-1813/Giacomo Pirozzi

Págs. 16/17: © UNICEF/HQ00-0377/Alejandro Balaguer

---

ISBN: 978-92-806-4131-8

© Family Violence Prevention Fund, Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)

*Para que los niños se conviertan en hombres* es una marca de servicio del Family Violence Prevention Fund.

UNICEF ha participado en esta publicación de acuerdo a los principios y normas de nuestro mandato y en un espíritu de colaboración.

Abril de 2007